PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

INFRARED THERMOMETER PTI 380 C2

(GB)
INFRARED THERMOMETER
Operation and safety notes

(HU)
INFRAVÖRÖS HŐMÉRSÉKLETMÉRŐ
Kezelési és biztonsági utalások

(SI)
INFRARDEČA TEMPERATURNA MERILNA NAPRAVA
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

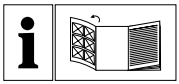
(CZ)
INFRAČERVENÝ TEPLOMĚR
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)
INFRAČERVENÝ PRÍSTROJ NA MERANIE TEPLOTY
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

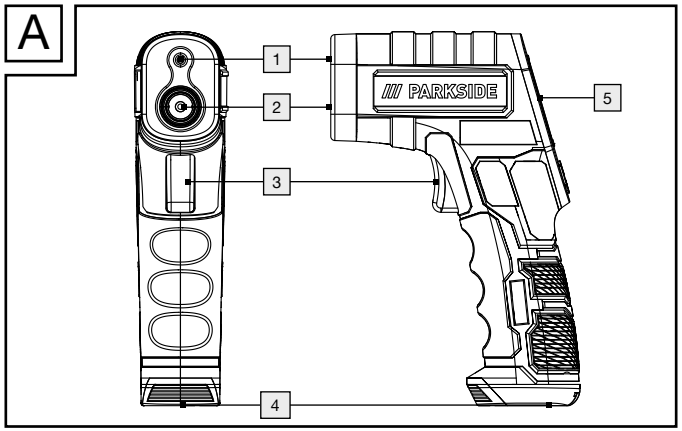
(DE) (AT) (CH)
INFRAROT-TEMPERATURMESSGERÄT
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

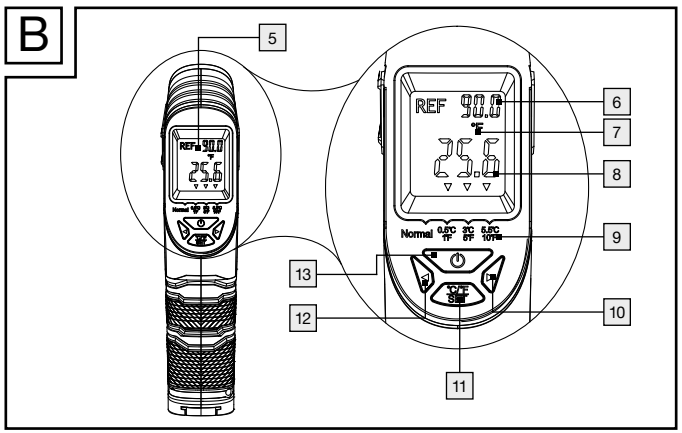
IAN 465690_2404

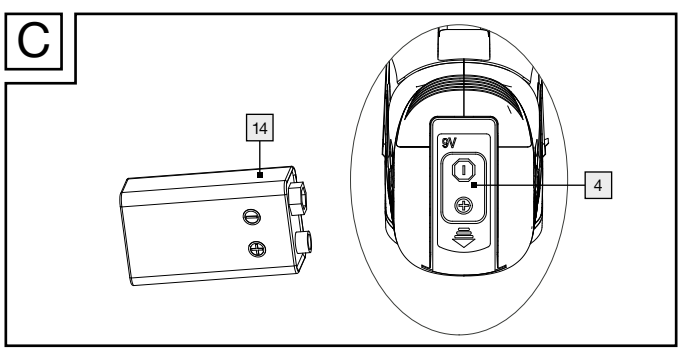
HU SI CZ SK



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	22
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	38
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	56
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	72
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	89


A
1
2
3
4
5
/// PARKSIDE


B
5
6
7
8
9
10
11
12
13
REF
90.0
25.6
Normal
°C/°F
SET


C
14
4
9V

List of pictograms used ..... Page 6

Introduction ..... Page 6
Intended use ..... Page 7
Functionality ..... Page 7
Description of parts ..... Page 8
Scope of delivery ..... Page 8
Technical data ..... Page 8

Safety instructions ..... Page 9
Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries ..... Page 10

Before use ..... Page 11
Inserting/changing the battery ..... Page 11

Start-up ..... Page 12
Switching on and off ..... Page 12
Selecting the temperature unit ..... Page 12
Measuring temperature ..... Page 13
Show temperature deviation ..... Page 14
Determine reference value ..... Page 14
Select tolerance range ..... Page 14
Scan temperature deviation ..... Page 15
Example of use ..... Page 16
Battery state display ..... Page 16

Troubleshooting ..... Page 16

Maintenance and cleaning ..... Page 18

Disposal ..... Page 18

Warranty ..... Page 19
Warranty claim procedure ..... Page 20
Service ..... Page 21

List of pictograms used	
	Please read the instructions for use.
	Danger of explosion!
	Wear safety gloves!
	Attention!
	Protect yourself from laser radiation!
	Do not stare into the laser beam!
	Direct current/voltage
	Including battery
	Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Infrared thermometer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are

part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

The product is used to measure surface temperatures ranging from -50 °C to +380 °C (-58 °F to +716 °F) as well as comparing temperatures with a previously recorded reference value. The surfaces of several objects may be measured successively and the temperature deviations compared visually, by colour and acoustically. Only use the built-in laser pointer with 8 dot circle for measuring temperature to locate a measuring area on the product under test.
The product is only intended for private use and may not be used for commercial or industrial purposes. Only use the product in dry environments, resp. indoors. Any use of the product for other or additional purposes is considered improper use. Any claims for damages resulting from improper use are excluded. The user is solely responsible for any and all damages or injuries due to risks of improper use.

Functionality

The infrared sensor [2] acquires and measures the infrared radiation emitted by the surface it is aimed at. The product determines the temperature of the surface from this infrared radiation.
The product features a laser pointer with 8 dot circle [1], pointing at the middle of the measuring range, to visualise the area of the surface the infrared sensor is acquiring the radiation from. The measuring range is a circular area around this laser pointer with 8 dot circle which increases as the distance to the

measuring distance increases. For details, please refer to chapter “Measuring temperature“.

Description of parts (Fig. A, B, C)

1 Laser pointer with 8 dot circle
2 Infrared sensor
3 Measure button
4 Battery cover
5 Display
6 Reference value display
7 Temperature unit
8 Measurement
9 Tolerance range selection
10 ► button
11 °C/°F/SET button
12 ◄ button
13 ON/OFF button
14 9V block battery

Scope of delivery

1 Infrared thermometer
1 9V block battery
1 Set of instructions for use

Technical data

Power supply:	9V⎓ (1 x 9V block battery type 6F22 or 6LR61)
Measuring range:	-50 °C to +380 °C (-58 °F to +716 °F)
Measurement accuracy for T > 0 °C:	±1.5 °C or ±1.5 % of the measurement
Measurement accuracy for T < 0 °C:	±3 °C or ±3 % of the measurement
Laser class:	2
Laser wavelength:	650 nm
Laser output power:	<1 mW
Operating temperature:	0 °C to 40 °C
Humidity:	≤ 75 %

Dimensions:	approx. 17.4 x 11.2 x 4.2 cm
Weight without battery:	approx. 189 g

Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

Danger from laser radiation

- This product features a Class 2 laser.
- Never direct the laser beam at persons or animals.
- Never look directly into the beam. Even a weak laser beam can cause eye damage.
- Never point the laser beam at reflective surfaces or materials. Even a reflected laser beam can cause eye damage.
- Any adjustment intensifying the laser beam is prohibited. Risk of injury!
- We assume no liability for damages arising from manipulating the laser product and for failure to observe the safety notices.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Do not use this product if you notice any damage.
- Keep away from open flames!
- Protect the product from moisture and from liquids entering the product.
- Avoid direct sunlight.
- Do not modify the product.
- **CAUTION! EXPLOSION HAZARD!** Do not use the product in locations with a fire hazard or explosion hazard, for example near flammable liquids or gasses.

Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
- **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
- **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product
- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

Before use

- Remove the protective film from the display 5.

Note: To operate the product, insert the included battery (9V block). Proceed as described below:

Inserting/changing the battery

- To insert/change the 9V block battery 14, open the battery cover 4. To do so, slide the battery cover in the direction of the arrow and flip open.
- If applicable, remove the old 9V block battery and insert a new one. If necessary, clean the contacts of the battery compartment and the 9V block battery. Only use a 9V block battery type 6F22 or 6LR61.

- Ensure the correct polarity when inserting the 9 V block battery. This is indicated on the battery cover (Fig. C).
- Close the battery cover.

Your infrared thermometer is now ready for use.

Start-up

- Hold the handle of the product so the index finger can operate the measure button [3] and the thumb buttons [10] to [12].

Switching on and off

- Press measure button [3] or the ON/OFF button [13] to switch on the product. The display [5] will light up and a brief tone will sound.
- Press and hold the ON/OFF button [13] to switch off the product. Two brief tones will sound.
- When the product is no longer being used, the backlight of the display will switch off after approx. 16 seconds. After approx. 60 seconds the product will automatically switch off; this is indicated by two brief tones.

Selecting the temperature unit

After switching on, the last temperature unit used will initially be selected.

- Briefly press the °C/°F/SET button [11] to change the temperature unit [7] (°C or °F).

The official temperature unit in Europe is °C.

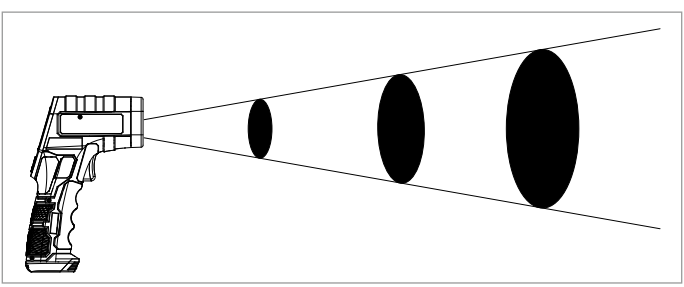
Measuring temperature

Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the conditions of the environment.

- Hold the measure button [3] whilst aiming the laser pointer with 8 dot circle [1] at the surface you wish to measure.
- The temperature is measured whilst pressing the measure button; the display [5] will read “SCAN“.
- After releasing the measure button the last temperature measured will appear in the display and the laser pointer with 8 dot circle will be deactivated.
- The temperature determined is the average temperature of the area measured. The area measured is circular. The diameter of the area measured “S“ is one twelfth of the distance between the surface and the infrared sensor [2] “D“.

Below you will find some values as a guide:

S (for surface diameter):	10 mm	20 mm	30 mm
D (for distance):	120 mm	240 mm	360 mm



Please note:

- The surface of the target object must be significantly larger than the measuring diameter of the product. Otherwise the measurement will not be reliable.

- Always measure at the closest possible distance to the measuring surface.
- Aim the product as vertical to the measuring surface as possible.
- Do not measure in dusty, steaming or smoky atmospheres.
- Do not measure through transparent materials such as glass or plastic.

Show temperature deviation

The temperature deviation is the difference between a previously established reference value and a temperature measurement. The display 5 indicates the deviations as numeric values and displays them in colour. An acoustic signal also sounds.

Determine reference value

- Press the measure button 3 and aim the laser pointer with 8 dot circle 1 at the area of which you wish to use the temperature as the reference. The temperature is indicated in the display 5.
- Whilst holding the measure button, press the °C/°F/SET button 11 to use the temperature value as the reference value. This temperature is indicated in the display next to “REF“ on the reference value display 6.

Select tolerance range

You can set the temperature deviation from the reference value as of which the product will respond with a visual and acoustic signal.

- To do so, whilst the reference value 6 appears in the display 5, press the ► button 10 or the ◄ button 12. Using this

button the ▼ symbol will move to the right (►) or to the left (◄) above the tolerance range selection [9] in the display.

Use this method to select the tolerance range indicated below the display:

Normal	0.5 °C 1°F	3 °C 5°F	5.5 °C 10°F

Note: Under “Normal“ mode, the tolerance range for temperature deviation function is turned-off. So, no display color change/ acoustic signal will be observed for any amount of temperature deviation from reference value under “Normal“ mode.

Scan temperature deviation

- Select a reference temperature as described above.
- Press the measure button [3] and aim the laser pointer with 8 dot circle [1] at the area you wish to measure. The temperature is indicated in the display [5].
- Hold the measure button whilst scanning, and slowly and steadily move the laser pointer with 8 dot circle across the surface you wish to measure. The temperature deviations between the reference value and the measurement are indicated as follows:

Visual indication	**Acoustic indication**	**Cause**
Red display background	Rapid tone series	The upper temperature threshold has been exceeded.
Green display background	No tone	Within the temperature range setting.
Blue display background	Slow tone series	The value is below the lower threshold.

Example of use

To e.g. test cold air entering the space between a window frame and brickwork, first scan the temperature along the entire frame, next to the closed window. Select the warmest area of the frame as the reference temperature, then e.g. a temperature variation of 3 °C/5°F.
Now steadily scan again, along all sides of the window, next to the frame. The blue colour display and a slow tone series indicates a possible influx of cold air with a difference of 3 °C/5°F.

Battery state display

The battery symbol appears in the display 5 as soon as the battery voltage is too low.

- Insert a new battery as described in chapter “Inserting/ changing the battery“ when this symbol appears.
- A drained battery may leak. In addition, the measurement may not be accurate as specified in “Technical data“ if the battery voltage is low.

Troubleshooting

Note: The product contains sensitive electronic components. For this reason it is possible that it can be disrupted by radio transmitting equipment in the immediate vicinity. If you notice that the product is malfunctioning, remove any sources of interference from the area around the product.
Note: Electrostatic discharge can cause malfunctions. In the event of such malfunctions, briefly remove and replace the battery.

The following table will help you locate and correct minor malfunctions:

Fault	Possible cause	Solution
The display [5] is blank.	The 9V block battery [14] is inserted incorrectly.	Insert the battery as shown on the battery cover [4] (Fig. C).
	The battery is drained.	Insert a new battery.
When the product is turned on, the display shows “----“ for 5 seconds (approx.) & shows OFF for next 3 seconds (approx.) and then the display turns off.	The ambient temperature is too low or too high.	Turn-off the product. Move to the place, where the ambient temperature can be reached within the mentioned range. Allow the product to stabilize in the working ambient temperature range for minimum 30 minutes. Then, turn on the product. The product should function normally.
Incorrect temperature value is shown on the display.	Low battery.	Replace with new battery.
	Did not allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition after an ambient condition has been changed drastically.	Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition.
	Not suitable measuring surface.	Change the measuring surface.

Maintenance and cleaning

- Ensure that no water enters the product during cleaning!
- Regularly clean the product with a dry, lint-free cloth.
- If the product is very dirty, use a slightly damp cloth with a detergent.
- Ensure no objects enter the opening for the infrared sensor 2. If necessary, only clean the opening with light compressed air.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries,

rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Additional information:
Imported by OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com, homepage: www.owim.com

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465690_2404) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.
-

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465690_2404 takes you to the operating instructions for your item.

Service

Service Great Britain
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata ..... Oldal 23

Bevezető ..... Oldal 23
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 24
Működésmód ..... Oldal 24
Alkatrészleírás ..... Oldal 25
A csomag tartalma ..... Oldal 25
Műszaki adatok ..... Oldal 25

Biztonsági tudnivalók ..... Oldal 26
Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók ..... Oldal 27

Az üzembe helyezés előtt ..... Oldal 28
Az elem behelyezése/cseréje ..... Oldal 28

Üzembe helyezés ..... Oldal 29
Be- és kikapcsolás ..... Oldal 29
Hőmérséklet mértékegységének kiválasztása ..... Oldal 29
Hőmérséklet mérése ..... Oldal 29
A hőmérséklet-eltérés kijelzése ..... Oldal 31
Referenciaérték meghatározása ..... Oldal 31
Toleranciatartomány kiválasztása ..... Oldal 31
A hőmérséklet-eltérés letapogatása ..... Oldal 32
Példák az alkalmazásra ..... Oldal 32
Az elemekre vonatkozó kijelzések ..... Oldal 33

Hibák elhárítása ..... Oldal 33

Karbantartás és tisztítás ..... Oldal 34

Mentesítés ..... Oldal 35

Garancia ..... Oldal 35
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 36
Szerviz ..... Oldal 37

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	
	Olvassa el a használati utasítást.
	Robbanásveszély!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Figyelem!
	Védje magát a lézersugártól!
	Ne nézzen a lézerfénybe!
	Egyenáram/-feszültség
	Elem mellékelve
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

Infravörös hőmérsékletmérő

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati

utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

Rendeltetésszerű használat

A termék -50 °C és +380 °C (-58 °F -+716 °F) közötti tartományba eső felületi hőmérsékletek mérésére, valamint ezeknek egy korábban mért hőmérséklettel való összehasonlítására szolgál. Egymás után több tárgy felülete is mérhető, majd összehasonlíthatjuk az optiki-, színbeli és akkusztikai hőmérséklet-különbségeket. A 8 pontos lézerkörrel rendelkező lézerpontozó kizárólag hőmérséklet-mérés során használható egy mérési felület kijelölésére a mérendő tárgyon. A termék kizárólag magánhasználatra készült és nem szabad azt közületi, vagy ipari célra használni. Csak száraz környezetben, ill. beltéren használja a terméket. Minden más, ezektől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Minden nem rendeltetésszerű használatból eredő ikárgény kizárt. Kizárólag a felhasználó felel minden szakszerűtlen használatból eredő kárért ill. sérülésért.

Működésmód

Az infravörös érzékelő [2] befogja és méri a mérendő felület által kibocsátott infravörös sugárzást. A termék ebből az infravörös sugárzásból kiszámítja a felület hőmésékletét.
Az infravörös érzékelő által felvett sugárzás lokalizálásának szemléltetésére a termék egy 8 pontos lézerkörrel rendelkező lézerpontozóval [1] van ellátva, amely a mérendő felület közepét mutatja.
A mérési felület egy a 8 pontos lézerkörrel rendelkező lézerpontozó körüli kör, amely a távolsággal egyenes arányban nő. Ezzel

kapcsolatban a „Hőmérséklet mérése“ fejezetben talál további részleteket.

Alkatrészleírás (ábra A, B, C)

1 Lézerpontozó 8 pontos lézerkörrel
2 Infravörös érzékelő
3 Mérőgomb
4 Elemrekesz-fedél
5 Kijelző
6 Referenciaérték-kijelző
7 Hőmérséklet mértékegysége
8 Mért érték
9 A toleranciatartomány kiválasztása
10 ►-gomb
11 °C/°F/SET-gomb
12 ◄-gomb
13 BE-/KI-gomb
14 9V-os tömbelem

A csomag tartalma

1 infravörös hőmérsékletmérő
1 9V-os tömbelem
1 használati útmutató

Műszaki adatok

Feszültség-ellátás:	9V⎓ 1 x 9V-tömbelem (6F22 vagy 6LR61 típus)
Mérési tartomány:	-50°C - +380°C (-58°F - +716°F)
Mérési pontosság T > 0°C:	±1,5°C ill. a mérési érték ±1,5%-a
Mérési pontosság T < 0°C:	±3°C ill. a mérési érték ±3%-a
Lézer-osztály:	2
A lézer hullámhossza:	650nm
A lézer kimeneti teljesítménye:	<1mW
Üzemi hőmérséklet:	0°C-tól 40°C-ig
Levegő páratartalma:	≤ 75%
Méretek:	kb. 17,4 x 11,2 x 4,2cm
Súly elem nélkül:	kb. 189g

Biztonsági tudnivalók

A termék első használata előtt ismerje meg valamennyi használati és biztonsági tudnivalót! A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is!

Lézersugár általi veszély

- A termék 2. osztályba sorolt lézert tatalmaz.
- Soha se irányítsa a lézersugarat személyekre vagy állatokra!
- Soha ne nézzen közvetlenül a sugárba. Már a gyenge lézersugár is szemsérülést okozhat.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat fényvisszaverő felületekre, vagy anyagokra. Még egy visszavert lézersugár is szemkárosodást okozhat.
- Minden, a lézersugár erősítésére irányuló beállítás tilos. Sérülésveszély áll fenn!
- A lézersugár manipulációja, valamint a biztonsági utasítások be nem tartása általi károkért nem vállalunk felelősséget.
- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne vegye használatba a terméket, ha azon bárminemű sérülés nyomát tapasztalja.
- A terméket tartsa nyílt lángtól távol!

- Óvja a terméket nedvességtől és a folyadékok behatolásától.
- Kerülje el a közvetlen napsugárzást.
- Tilos változtatásokat végezni a terméken.
- **VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!** Ne használja a terméket tűz- és robbanásveszélyes helyen, például gyúlékony folyadékok, vagy gázok közelében.

Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket/akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!
- A lenyelés égési sérülésekhez, puha szövetek perforációjához és halálhoz vezethet. 2 órán belül a lenyelés után súlyos égési sérülések léphetnek fel.
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltse a nem feltölthető elemeket. Az elemeket/akkukat tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy a kihasadásuk lehet.
- Soha ne dobja az elemeket/akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket/akkukat mechanikai terhelésnek!

Az elemek/akkuk kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre/akkukra.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, kerülje el bőr, a szemek és a nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett helyet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!
- **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A kifutott, vagy sérült elemek/akkuk a bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.
- Az elem/akku kifolyása esetén távolítsa el azt azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú elemeket/akkukat használjon! Ne használjon együtt régi és új elemeket/akkukat!

- Távolítsa el az elemeket/akkukat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének veszélye
- Kizárólag a megadott típusú elemeket/akkukat használja.
- Az elemeket/akkut a termék és az elem/akku (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem/akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit egy száraz, szöszmentes kendővel vagy fültisztító pálcikával!
- A lemerült elemeket/akkukat haladéktalanul távolítsa el a készülékből.

● Az üzembe helyezés előtt

□ Távolítsa el a védőfóliát a kijelzőről [5].

Megjegyzés: A termék üzembevételéhez a helyezze be a mellékelt elemet (9V-os tömbelem). Ehhez a következőkben leírt módon járjon el:

● Az elem behelyezése/cseréje

□ A 9V-os laposelem [14] behelyezéséhez/kicseréléséhez nyissa fel az elemrekesz fedelét [4]. Ehhez tolja a nyíl irányába az elemrekesz fedelét, majd hajtsa fel azt.
□ Távolítsa el adott esetben a 9V-os laposelemet és tegyen be egy újat. Szükség esetén a behelyezés előtt tisztítsa meg a 9V-os laposelem és az elemrekesz érintkezőit. Kizárólag 6F22, vagy 6LR61 típusú 9V-os laposelemet elemet használjon.
□ Behelyezéskor ügyeljen a 9V-os laposelem helyes polaritásra. Ez jelölve van az elemrekesz- fedélen (C- ábra).
□ Zárja vissza az elemrekesz fedelét.

A termék készen áll az üzemelésre.

Üzembe helyezés

- Úgy markolja meg a termék markolatát, hogy mutatóujja a mérőgombot 3 és hüvelykujja a 10 és 12 gombokat működtethesse.

Be- és kikapcsolás

- Nyomja meg a mérő gombot 3 vagy a BE/KI gombot 13 a termék bekapcsolásához. A kijelző 5 felvillan és rövid jelzőhang hallatszik.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/KI gombot 13 a termék kikapcsolásához. Két rövid jelzőhang hallatszik.
- Ha nem használja a terméket, a kijelző háttérvilágítása kb. 16 másodperc elteltével kikapcsol. Kb. 60 másodperc után a termék automatikusan kikapcsol, amelyre két rövid jelzőhang figyelmeztet.

Hőmérséklet mértékegységének kiválasztása

A bekapcsolást követően az utoljára kiválsztott mértékegység van életben.

- Nyomja meg a °C/°F/SET-gombot 11 a hőmérséklet-mértékegységek 7 (°C ill. °F) közötti átkapcsoláshoz.

Európában a hivatalos hőmérséklet - mértékegység a °C.

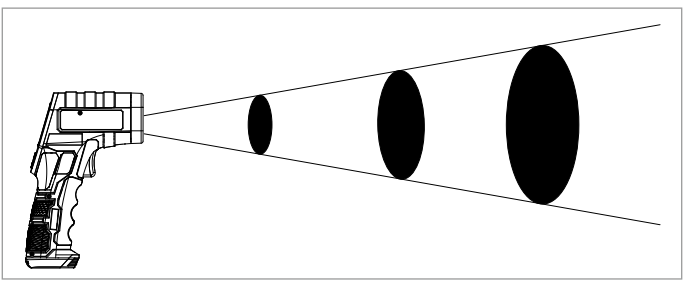
Hőmérséklet mérése

A használat előtt hagyjon a terméknek kb. 30 perc időt, hogy alkalmazkodjon a környezet klímájához.

- Tartsa megnyomva a mérő gombot [3], mialatt a mérendő felületre irányítja a 8 pontos lézerkörrel rendelkező lézerpontozót [1].
- Amíg lenyomja a mérő-gombot, a készülék megméri a hőmérsékletet; ezalatt a kijelzőn [5] „SCAN“ felirat látszik.
- A mérő gomb elengedése után az utoljára mért hőmérséklet látható a kijelzőn, és a 8 pontos lézerkörrel rendelkező lézerpontozó kikapcsol.
- A mért hőmérséklet a vizsgált felület átlaghőmérséklete. A vizsgált felület kör alakú. Az „S“ - vizsgált felület átmérője a felület és az infravörös érzékelő [2] „D“ távolságának tizenketted része.

A következőkben pár értéket talál a tájékozódáshoz:

S (Surface-Diameter = felület-átmérő):	10 mm	20 mm	30 mm
D (Distance = távolság):	120 mm	240 mm	360 mm



Kérjük, vegye figyelembe:
- A céltárgy felületének jelentősen nagyobbnak kell lennie a termék mérőfelületénél. Különben nem lehetséges pontosan mérni.
- Mérjen mindig a vizsgált felülettől való lehető legkisebb távolságból.
- A terméket lehetőleg függőlegesen irányítsa a vizsgált felületre.

- Ne végezzen mérést poros, gőzzel teli, vagy füstös közegben.
- Ne végezze a mérést átlátszó anyagokon, mint pl. üvegen, vagy műanyagon keresztül.

A hőmérséklet-eltérés kijelzése

A hőmérséklet-eltérés a korábban és az utoljára mért hőmérsékletek különbsége. Az eltéréseket számszerűen és színekkel jelöli a kijelző [5]. Emellett hangjelzés is hallatszik.

Referenciaérték meghatározása

- Nyomja meg a mérő gombot [3], és irányítsa a 8 pontos lézerkörrel rendelkező lézerpontozót [1] arra a helyre, amelynek hőmérsékletét referencia-értékként kívánja meghatározni. A hőmérséklet megjelenik a kijelzőn [5].
- Ezután a mérő-gombot lenyomva tartva nyomja meg a °C/°F/SET–gombot [11], hogy a hőmérsékletet referenciaértékként tárolja. Ez a hőmérséklet látható a „REF“ jelzés mellett referencia-kijelzésként [6].

Toleranciatartomány kiválasztása

Beállíthatja a terméken, hogy mely hőmérséklet-különbségekre reagáljon jelezze a termék optikai- és hangjelzéssel.

- Ehhez amíg a referenciaérték-kijelzés [6] látható a kijelzőn [5], nyomja le a ►-[10] ill. a ◄-gombot [12]. Ezzel a gombbal a ▼ jel a tolerancia-tartomány [9] fölött jobbra (►) ill. balra (◄) mozog.

Így válassza ki a kijelző alatt látható tolerancia-tartományt:

Normál	0,5 °C 1°F	3 °C 5°F	5,5 °C 10°F

Tudnivaló: „Normál“ üzemmódban deaktiválva van a hőmérséklet-eltérések-funkcióhoz tartozó toleranciatartomány. Ennek következtében a referenciaértékektől való hőmérséklet-eltérést sem a színes kijelző, sem pedig hangjelzés nem jelzi.

A hőmérséklet-eltérés letapogatása

- A fent leírtak szerint válasszon egy referencia-hőmérsékletet.
- Nyomja meg a mérő gombot 3, és irányítsa a 8 pontos lézerkörrel rendelkező lézerpontozót 1 a mérni kívánt helyre. A hőmérséklet megjelenik a kijelzőn 5.
- Letapogatás során tartsa megnyomva a mérő gombot, és mozgassa a 8 pontos lézerkörrel rendelkező lézerpontozót lassan és a folyamatosan a mérni kívánt felületen.

A referencia- és a mérendő érték közötti hőmérséklet-különbségek a következők szerint kerülnek megjelenítésre:

Optikai megjelenítés	Akusztikus megjelenítés	Ok
Piros háttérkijelző	Gyorsan egymást követő hangjelzések	Átlépte a felső hőmérsékletküszöböt.
Zöld háttérkijelző	Nincs hangjelzés	A beállított hőmérséklet-tartományon belül.
Kék háttérkijelző	Lassan egymást követő hangjelzések	Átlépte az alsó hőmérsékletküszöböt.

Példák az alkalmazásra

Például a hideg levegő ablakkeret és fal közötti beáramlásának ellenőrzésére tapogassa le végig a kereten a hőmérsékletet közvetlenül a zárt ablakon. Válassza ki a kereten mért legmagasabb hőmérsékletet referenciaértékként és válasszon például 3°C/5°F-es hőmérséklet-különbséget.

Ezután újra tapogassa le közvetlenül az ablakot a keret mellett. A lehetséges hideg-beáramlást a 3°C/5°F-tel nagyobb hőmérséklet-különbséggel kék színjelzés és lassú jelzőhang mutatja.

● Az elemekre vonatkozó kijelzések

A kijelzőn [5] erscmegjelenik az elem-jelzés , amint az elem-feszültség túl alacsony.

- Ha ez a jel feltűnik, tegyen be új elemet „Az elem behelyezése/cseréje” fejezetben leírtak szerint.
- Az üres elem kifolyás-veszélyt rejt. Emellett az alacsony elemfeszültség mellett nem adott a „Műszaki adatok“-nál írt adatok mérési pontossága.

● Hibák elhárítása

Útmutatás: A termék érzékeny elektronikus szerkezeti elemeket tartalmaz. Ezért lehetséges, hogy a közvetlen közelben levő, rádióhullámokat sugárzó készülékek megzavarják. Ha működési zavarokat állapít meg, távolítsa el az ilyen zavaró forrásokat a termék környékéről.
Útmutatás: Az elektrosztatikus kisülések működési zavarokhoz vezethetnek. Ilyen működési zavarok előállása esetén távolítsa el a készülékből rövid időre az elemet és utána helyezze azt újra vissza.

A következő táblázat segítséget nyújt a kisebb hibák megállapításában és kijavításában:

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A kijelző [5] semmit nem mutat.	A 9V-os blokkelemet [14] hibásan helyezte be.	Helyezze be az elemet az elemrekesz fedelén [4] látható jelzés szerint (C-ábra).
	Az elem lemerült.	Helyezzen be egy új elemet.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A bekapcsolást követően kb. 5 másodpercig „---“, majd kb. 3 másodpercig „OFF“ felirat látszik a kijelzőn. Végül a kijelző kialszik.	A környezeti hőmérséklet túl alacsony, vagy túl magas.	Kapcsolja ki a terméket. Olyan helyre tegye a terméket, ahol a környezeti hőmérséklet a mérési tartományba esik. 30 percig hagyja, hogy a termék alkalmazkodjon a környezeti hőmérséklethez. Azután kapcsolja be a terméket. A terméknek ezután rendeltetésszerűen kell működnie.
A hőmérséklet a kijelzőn hibás hőmérséklet látszik.	Gyenge elem.	Helyezzen be egy új elemet.
	A terméket nem hagytuk 30 percig alkalmazkodni a környezeti hőmérséklethez, miután az jelentősen megváltozott.	30 percig hagyja, hogy a termék alkalmazkodjon a környezeti hőmérséklethez.
	Nem megfelelő mérési felület.	Változtassa meg a mérési felületet.

● Karbantartás és tisztítás

- ■ Biztosítsa, hogy a tisztítás során ne juthasson víz a termékbe!
- □ Rendszeresen tisztítsa meg a terméket egy száraz és szöszmentes kendővel.
- □ A termék erősebb szennyeződése esetén használjon egy mosószerrel enyhén megnedvesített törlőkendőt.
- □ Biztosítsa, hogy semmi ne kerüljön az infravörös érzékelő [2] nyílásába. Amennyiben szükséges, kizárólag enyhe magasnyomású levegővel tisztítsa a nyílást.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/ 80–98: kötőanyagok.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy

gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Kiegészítő információk:
Importálja: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország, e-mail: battery-service@lidl.com, Weboldal: www.owim.com

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézése céljából kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 465690_2404) a vásárlás tényének igazolására.
- A cikkszámot leolvashatja a termék típustáblájáról, a terméken található gravírozásból, az útmutató címoldaláról (balra lent), vagy a termék hátoldalán vagy az alsó oldalán lévő címkéről.
- Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.
- Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.
- PDF ONLINE
parkside-diy.com

  Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra irányítja. Válassza ki az országot, és a keresési felület segítségével keresse ki a használati utasítást. Adja meg a cikkszámot (IAN) 465690_2404, hogy megtekintse a cikkhez tartozó használati utasítást.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

CE

Legenda uporabljenih piktogramov ..... Stran 39

Uvod ..... Stran 39
Predvidena uporaba ..... Stran 40
Način delovanja ..... Stran 40
Opis delov ..... Stran 41
Obseg dobave ..... Stran 41
Tehnični podatki ..... Stran 41

Varnostni napotki ..... Stran 42
Varnostni napotki za baterije/akumulatorje ..... Stran 43

Pred začetkom obratovanja ..... Stran 44
Vstavljanje/zamenjava baterije ..... Stran 44

Začetek uporabe ..... Stran 45
Vklop in izklop ..... Stran 45
Izbira enote za temperaturo ..... Stran 45
Merjenje temperature ..... Stran 46
Prikaz odstopanja temperature ..... Stran 47
Določanje referenčne vrednosti ..... Stran 47
Izbira območja tolerance ..... Stran 47
Iskanje temperaturnega odstopanja ..... Stran 48
Primer uporabe ..... Stran 48
Prikaz stanja baterije ..... Stran 49

Odpravljanje napak ..... Stran 49

Vzdrževanje in čiščenje ..... Stran 50

Odstranjevanje ..... Stran 51

Garancija ..... Stran 52
Postopek pri uveljavljanju garancije ..... Stran 52
Servis ..... Stran 53

Garancijski list ..... Stran 54

Legenda uporabljenih piktogramov	
	Preberite navodilo za uporabo.
	Nevarnost eksplozije!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Pozor!
	Zaščitite se pred laserskim sevanjem!
	Ne glejte v laserski žarek!
	Enosmerni tok/enosmerna napetost
	Baterija priložena
	Varnostni napotki Navodila za upravljanje
CE	Znak CE potrjuje skladnost z Direktivami EU, ki zadevajo ta izdelek.

Infrardeča temperaturna merilna naprava

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je

sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen merjenju temperature površine v območju od -50 do +380 °C (-58 do +716 °F) ter primerjavi temperatur s predhodno izmerjeno referenčno vrednostjo. Zaporedoma lahko merite površine več predmetov in odstopanja temperature optično, barvno in akustično medsebojno primerjate. Vgrajeno lasersko kazalko z 8-točkovnim laserskim krogom je dovoljeno uporabljati izključno v okviru merjenja temperature za lokalizacijo merilnega območja merjenja na merilnem predmetu. Izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo in ga ni dovoljeno uporabljati za obrtne ali industrijske namene. Izdelek uporabljajte le v suhem okolju oz. v notranjih prostorih. Vsakršna drugačna uporaba velja kot nepravilna. Kakršnih koli zahtevkov zaradi škode, nastale zaradi nepravilne uporabe, ne bomo sprejeli. Uporabnik je sam odgovoren za vse škode oziroma telesne poškodbe, do katerih pride zaradi nevarnosti nepravilne uporabe.

Način delovanja

Infrardeči senzor [2] zajema in meri infrardeče sevanje, ki ga oddaja površina, v katero je usmerjen. Izdelek iz tega infrardečega sevanja izmeri temperaturo površine.
Za vizualizacijo območja površine, katere sevanje zaznava infrardeči senzor, je izdelek opremljen z lasersko kazalko z 8-točkovnim laserskim krogom [1], ki je usmerjena v sredino območja merjenja.
Območje merjenja se nahaja v krogu okoli te laserske kazalke z 8-točkovnim laserskim krogom in se z oddaljenostjo merilne

naprave povečuje. Podrobnosti o tem najdete v poglavju »Merjenje temperature«.

Opis delov (slike A, B, C)

1 Laserska kazalka z 8-točkovnim laserskim krogom
2 Infrardeči senzor
3 Merilna tipka
4 Pokrov predalčka za baterije
5 Zaslon
6 Prikaz referenčne vrednosti
7 Enota za temperaturo
8 Merilna vrednost
9 Izbira območja tolerance
10 Tipka ►
11 Tipka °C/°F/SET
12 Tipka ◄
13 Tipka za VKLOP/IZKLOP
14 9-V blok baterija

Obseg dobave

1 infrardeča merilna naprava za temperaturo
1 9-V blok baterija
1 navodilo za uporabo

Tehnični podatki

Oskrba z napetostjo:	9 V⎓ (1 x 9-voltna blok baterija tipa 6F22 ali 6LR61)
Merilno območje:	od -50 °C do +380 °C (od -58 °F do +716 °F)
Natančnost merjenja za T > 0 °C:	±1,5 °C oz. ±1,5 % merilne vrednosti
Natančnost merjenja za T < 0 °C:	±3 °C oz. ±3 % merilne vrednosti
Razred laserja:	2
Valovna dolžina laserja:	650 nm
Izhodna moč laserja:	<1 mW
Obratovalna temperatura:	od 0 °C do 40 °C
Vlažnost zraka:	≤ 75 %

Mere:	pribl. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Masa brez baterije:	pribl. 189 g

Varnostni napotki

Pred prvo uporabo izdelka preberite vsa navodila za uporabo in varnostne napotke! Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente!

Nevarnost zaradi laserskega sevanja

- Izdelek vsebuje laser razreda 2.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerite na osebe ali živali.
- Nikoli ne glejte neposredno v žarek. Že šibek laserski žarek lahko povzroči okvaro oči.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte v odsevne površine ali materiale. Tudi odsevan laserski žarek lahko povzroči poškodbe oči.
- Vsakršno nastavljanje za okrepitev laserskega žarka je prepovedano. Obstaja nevarnost telesnih poškodb!
- Za škode zaradi manipulacije laserske naprave in neupoštevanje varnostnih napotkov ne prevzemamo odgovornosti.
- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

- Izdelka ne uporabljajte, če odkrijete kakršne koli poškodbe.
- Izdelka ne približujte odprtim plamenom!
- Izdelek zaščitite pred vlago in vdorom tekočin.
- Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- Izdelka ne spreminjajte.
- **PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Izdelka ne uporabljajte na krajih, na katerih obstaja nevarnost požara ali eksplozije, npr. v bližini gorljivih tekočin ali plinov.

Varnostni napotki za baterije/ akumulatorje

- **SMRTNA NEVARNOST!** Baterije/akumulatorje shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Zaužitje lahko privede do opeklin, perforacij mehkega tkiva in smrti. Do hudih opeklin lahko pride v 2 urah po zaužitju.
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Ne povzročite kratkega stika baterij/akumulatorjev in/ali jih odpirajte. Posledice so lahko pregretje in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.
- Baterij/akumulatorjev nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/akumulatorjev ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Tveganje iztekanja baterij/akumulatorjev

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/akumulatorje, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Če baterije/akumulatorji iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, z očmi in s sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!
- **NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!** Iztekle ali poškodovane baterije/akumulatorji lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takšnem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.

- V primeru iztekanja baterij/akumulatorjev le-te takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo baterije/akumulatorje enakega tipa. Ne mešajte starih baterij/akumulatorjev z novimi!
- Baterije/akumulatorje odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

Tveganje poškodb izdelka
- Uporabljajte izključno navedeni tip baterije/akumulatorja!
- Baterije/akumulatorje vstavite v izdelek skladno z oznakama polarnosti (+) in (-) na bateriji/akumulatorju in izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte baterije/akumulatorja in v predalčku za baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken ali z vatirano palčko!
- Iztrošene baterije/akumulatorje nemudoma odstranite iz izdelka.

● Pred začetkom obratovanja

□ Odstranite zaščitno folijo z zaslona 5.

Napotek: Za začetek obratovanja izdelka vstavite priloženo baterijo (9-voltna blok baterija). Ravnajte, kot je opisano v nadaljevanju:

● Vstavljanje/zamenjava baterije

□ Za vstavljanje/zamenjavo 9-voltne blok baterije 14 odstranite pokrov predalčka za baterije 4. Pri tem potisnite pokrov predalčka za baterije v smeri puščice in ga odprite.
□ Po potrebi odstranite staro 9-voltno blok baterijo in vstavite novo. Po potrebi očistite kontakte predalčka za baterije in kontakte 9-voltne blok baterije. Uporabljajte izključno 9-voltno blok baterijo tipa 6F22 ali 6LR61.

- Pri vstavljanju 9-voltne blok baterije pazite na pravilno polarnost. Ta je prikazana na pokrovu predalčka za baterije (slika C).
- Zaprite pokrov predalčka za baterije.

Vaš izdelek je zdaj pripravljen za obratovanje.

Začetek uporabe

- Primite ročaj izdelka tako, da lahko kazalec pritiska na merilno tipko [3] in palec tipke od [10] do [12].

Vklop in izklop

- Za vklop izdelka pritisnite merilno tipko [3] ali tipko za VKLOP / IZKLOP [13]. Zaslon [5] zasveti in sliši se kratek zvočni signal.
- Za izklop izdelka pritisnite in zadržite tipko za VKLOP/ IZKLOP [13]. Zaslišita se dva kratka zvočna signala.
- Če izdelka ne uporabljate, se osvetlitev ozadja zaslona po pribl. 16 sekundah izklopi. Po prib. 60 sekundah se izdelek samodejno izklopi, zaslišita pa se dva kratka zvočna signala.

Izbira enote za temperaturo

Po vklopu je treba najprej izbrati nazadnje izbrano temperaturno enoto.

- Na kratko pritisnite tipko °C/°F/SET [11], da preklopite med enotama za temperaturo [7] (°C oz. °F).

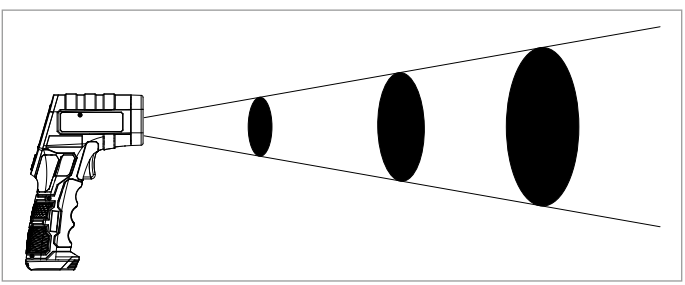
Uradna enota za temperature v Evropi je °C.

Merjenje temperature

Pred uporabo izdelka počakajte približno 30 minut, da se izdelek prilagodi na klimatske razmere okolice.

- Pritisnite in zadržite merilno tipko 3, medtem ko usmerite lasersko kazalko z 8-točkovnim laserskim krogom 1 na površino, ki jo želite izmeriti.
- Medtem ko pritiskate merilno tipko, se mer temperatura; pri tem je na zaslonu 5 prikazano »SCAN«.
- Ko merilno tipko izpustite, se na zaslonu prikaže nazadnje izmerjena temperatura in laserska kazalka z 8-točkovnim laserskim krogom se izklopi.
- Izmerjena temperatura je povprečna temperatura izmerjene površine. Izmerjena površina je okrogle oblike. Premer izmerjene površine »S« je dvanajstina razdalje od površine do infrardečega senzorja 2 »D«. V nadaljevanju je nekaj vrednosti za orientacijo:

S (za Surface-Diameter = premer površine):	10 mm	20 mm	30 mm
D (za Distance = razdalja):	120 mm	240 mm	360 mm



Prosimo, upoštevajte:

- Površina ciljnega predmeta mora biti občutno večja od merilne površine izdelka. Sicer ni mogoče izvesti zanesljivega merjenja.
- Načeloma merite na čim krajši razdalji do merilne površine.

- Izdelek po možnosti usmerite navpično na merilno površino.
- Ne merite v okoljih, kjer je veliko prahu, pare ali dima.
- Ne merite skozi prozorne materiale, npr. steklo ali umetno maso.

Prikaz odstopanja temperature

Kot odstopanje temperature se označuje razlika med predhodno določeno referenčno vrednostjo in izmerjeno temperaturo. Odstopanja so prikazana kot številčne vrednosti in s pomočjo barvnega prikaza na zaslonu 5. Dodatno se zasliši še zvočni signal.

Določanje referenčne vrednosti

- Pritisnite merilno tipko 3 in usmerite lasersko kazalko z 8-točkovnim laserskim krogom 1 na mesto, katerega temperaturo želite nastaviti za referenčno vrednost. Temperatura bo prikazana na zaslonu 5.
- Medtem ko držite merilno tipko, pritisnite tipko °C/°F/SET 11, da prevzamete vrednost temperature kot referenčno vrednost. Ta temperatura bo na zaslonu prikazana poleg prikaza »REF« kot prikaz referenčne vrednosti 6.

Izbira območja tolerance

Na izdelku lahko nastavite, od katere temperaturne razlike do referenčne vrednosti bo izdelek reagiral z optičnim in zvočnim signalom.

- Za to, med prikazom referenčne vrednosti 6 na zaslonu 5, pritisnite tipko ► 10 oz. ◄ 12. S pomočjo te tipke se na zaslonu premika simbol ▼ nad izborom območja tolerance 9 v desno (►) oz. levo (◄).

Tako izberite iz spodnjega dela zaslona območje tolerance:

Običajno	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F

Napotek: V načinu »Običajno« je tolerančno območje za funkcijo temperaturnega odstopanja deaktivirano. Posledično temperaturno odstopanje od referenčne vrednosti ni prikazano prek barvnega prikaza in ne z zvočnim signalom.

Iskanje temperaturnega odstopanja

- Izberite referenčno temperaturo, kot je opisano zgoraj.
- Pritisnite merilno tipko 3 in usmerite lasersko kazalko 8-točkovnim laserskim krogom 1 na mesto, ki ga boste merili. Temperatura bo prikazana na zaslonu 5.
- Med iskanjem držite merilno tipko pritisnjeno in premikajte lasersko kazalko 8-točkovnim laserskim krogom počasi in neprekinjeno proti površini, ki jo boste merili. Temperaturna odstopanja med referenčno in izmerjeno vrednostjo so prikazana kot sledi:

Optični prikaz	Zvočni prikaz	Vzrok
Rdeče ozadje zaslona	Hitro zaporedje signalnih zvokov	Zgornji temperaturni prag je presežen.
Zeleno ozadje zaslona	Ni signalnega zvoka	Znotraj nastavljenega temperaturnega območja.
Modro ozadje zaslona	Počasno zaporedje signalnih zvokov	Spodnji temperaturni prag ni dosežen.

Primer uporabe

Če želite preveriti vdor hladnega zraka v notranjost med okenskim okvirjem in zidom, najprej izmerite temperaturo po celotnem

obodu okvirja, neposredno poleg zaprtega okna. Kot referenčno temperaturo izberite najtoplejše mesto na okvirju in nato npr. temperaturno razliko 3 °C/5 °F.
Znova enakomerno izmerite neposredno po obodu okenskega okvirja. Morebiten vdor hladnega zraka z razliko več kot 3 °C/5 °F bo prikazan z modro barvo in sporočen s počasnim zaporedjem signalnih zvokov.

Prikaz stanja baterije

Na zaslonu 5 se prikaže simbol baterije, ko je njena napetost prenizka.

- Ko se ta simbol pojavi, vstavite novo baterijo, kot je opisano v poglavju »Vstavljanje/zamenjava baterije«.
- Pri prazni bateriji obstaja nevarnost iztekanja. Poleg tega pri nizki napetosti baterije natančnost merjenja v skladu s podatki v »Tehnični podatki« ni več zagotovljena.

Odpravljanje napak

Napotek: Izdelek vsebuje občutljive elektronske sestavne dele. Zato je mogoče, da ga motijo naprave za prenos radijskih signalov, ki se nahajajo v neposredni bližini. Če ugotovite motnje v delovanju, odstranite vire motenj iz okolice izdelka.
Napotek: Elektrostatične razelektritve lahko privedejo do motenj v delovanju. V primeru takšnih motenj v delovanju baterijo za kratek čas odstranite in jo ponovno vstavite.

Naslednja tabela vam bo v pomoč pri odkrivanju in odpravljanju manjših motenj:

Napaka	Morebitni vzrok	Odprava
Na zaslonu 5 ni prikazano nič.	9-voltna blok baterija 14 je napačno vstavljena.	Baterijo vstavite v skladu s siko na pokrovu predalčka za baterije 4 (slika C).
	Baterija je izpraznjena.	Vstavite novo baterijo.
Po vklopu se bo na zaslonu prikazalo »----« za pribl. 5 sekund, nato pa »OFF« za pribl. 3 sekund. Nato se zaslon izklopi.	Temperatura okolice je prenizka ali previsoka.	Izklopite izdelek. Izdelek položite na mesto, na katerem je temperatura okolice znotraj navedenega merilnega območja. Izdelek pustite 30 minut, da se prilagodi na temperaturo okolice. Nato vklopite izdelek. Izdelek bi moral znova pravilno delovati.
Napačna temperatura bo prikazana na zaslonu.	Skoraj prazna baterija.	Vstavite novo baterijo.
	Izdelka niste prilagajali pribl. 30 minut na temperaturo okolice, potem ko se je ta znatno spremenila.	Izdelek pustite 30 minut, da se prilagodi na temperaturo okolice.
	Neprimerna merilna površina.	Zamenjajte merilno površino.

● Vzdrževanje in čiščenje

- Poskrbite, da med čiščenjem v izdelek ne more priti voda!
- Izdelek redno čistite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
- Pri trdovratni umazaniji izdelka uporabite krpo, rahlo navlaženo z detergentom.

- Zagotovite, da v odprtine infrardečega senzorja 2 ne pridejo nobeni predmeti. Po potrebi očistite odprtino izključno z rahlim stisnjenim zrakom.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/ 20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.

Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Garancija

Dodatne informacije:
Uvoznik: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, e-naslov: battery-service@lidl.com,
Spletno mesto: www.owim.com

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 465690_2404) kot dokazilo o nakupu.
- Številko izdelka poiščite na tipski ploščici na izdelku, na gravuri izdelka, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe.
- Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.
-

Na spletnem mestu parkside-diy.com lahko vidite in prenesete veliko dodatnih priročnikov. S to kodo QR prispete neposredno na parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 465690_2404 prispete do navodil za uporabo izdelka.

Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 00386 (0) 80 080 917
E-Mail: infofon@lidl.si

CE

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

☏ 00386 (0) 80 080 917

infofon@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komend

Legenda použitých piktogramů ..... Strana 57

Úvod ..... Strana 57
Použití ke stanovenému účelu ..... Strana 58
Funkce ..... Strana 58
Popis dílů ..... Strana 59
Obsah dodávky ..... Strana 59
Technická data ..... Strana 59

Bezpečnostní pokyny ..... Strana 60
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory .... Strana 61

Před uvedením do provozu ..... Strana 62
Vložení a výměna baterie ..... Strana 62

Uvedení do provozu ..... Strana 63
Zapnutí a vypnutí ..... Strana 63
Volba teplotní jednotky ..... Strana 63
Měření teploty ..... Strana 63
Zobrazení teplotních odchylek ..... Strana 65
Stanovení referenční hodnoty ..... Strana 65
Volba tolerančního rozsahu ..... Strana 65
Skenování teplotní odchylek ..... Strana 66
Příklady použití ..... Strana 66
Zobrazení stavu baterie ..... Strana 67

Odstranění poruch ..... Strana 67

Údržba a čištění ..... Strana 68

Zlikvidování ..... Strana 69

Záruka ..... Strana 69
Postup v případě uplatňování záruky ..... Strana 70
Servis ..... Strana 71

Legenda použitých piktogramů	
	Přečtěte si návod k obsluze.
	Nebezpečí výbuchu!
	Používejte ochranné rukavice!
	Pozor!
	Chraňte se před laserovým zářením!
	Nedívat se do laserového paprsku!
	Stejnosměrný proud/stejnosměrné napětí
	Včetně baterie
	Bezpečnostní upozornění Instrukce
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

Infračervený teploměr

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto

výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

Použití ke stanovenému účelu

Výrobek slouží k měření teploty povrchů v teplotním rozsahu od -50 °C do +380 °C (-58 °F do +716 °F) a k porovnání teplot s předem zaznamenanou referenční hodnotou. Je možné měřit po sobě teplotu povrchů více objektů a potom teplotní odchylky opticky, barevně a akusticky navzájem porovnat. Integrované, laserové ukazovátko s 8bodovým laserovým kruhem se smí používat jen v rámci měření teplot pro lokalizování bodu měření na objektu.
Výrobek je určen pouze k osobnímu použití a nesmí být používán ke komerčním nebo průmyslovým účelům. Výrobek používejte pouze v suchém prostředí nebo jen v místnostech. Jiná použití platí jako použití k nestanovenému účelu. Nároky jakéhokoliv druhu týkající se škod způsobených jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu jsou vyloučeny. Uživatel nese plnou odpovědnost za všechny škody resp. ublížení na zdraví způsobené nesprávným použitím.

Funkce

Infračervený senzor 2 zachycuje a měří infračervené záření odrážející se od povrchu, na který je namířený. Z tohoto infračerveného záření výrobek určuje teplotu povrchu.
K přesnému zacílení na místo povrchu, ze kterého infračervený senzor zaznamenává záření, je výrobek vybaven laserovým ukazovátkem 1 s 8bodovým laserovým kruhem, kterým ukazuje do středu oblasti měření.
Místo, na kterém se měří je kruhové kolem laserového ukazovátka s 8bodovým laserovým kruhem a zvětšuje se s rostoucí

vzdáleností od měřícího přístroje. Podrobnosti najdete v kapitole „Měření teploty“.

Popis dílů (obr. A, B, C)

1 Laserové ukazovátko s 8bodovým laserovým kruhem
2 Infračervený senzor
3 Tlačítko měření
4 Víko přihrádky na baterie
5 Displej
6 Ukazatel referenční hodnoty
7 Teplotní jednotka
8 Měřená hodnota
9 Výběr tolerančního rozsahu
10 ►-Tlačítko
11 Tlačítko °C/°F/SET
12 ◄-Tlačítko
13 Vypínač
14 Bloková baterie 9V

Obsah dodávky

1 infračervený teploměr
1 bloková baterie 9V
1 návod k obsluze

Technická data

Napájecí napětí:	9V⎓ (1x bloková baterie 9V typu 6F22 nebo 6LR61)
Rozsah měření:	od -50 °C do +380 °C (-58 °F do +716 °F)
Přesnost měření pro T > 0 °C:	±1,5 °C resp. ±1,5 % naměřené hodnoty
Přesnost měření pro T < 0 °C:	±3 °C resp. ±3 % naměřené hodnoty
Třída laseru:	2
Vlnová délka laseru:	650 nm
Výstupní výkon laseru:	<1 mW
Provozní teplota:	od 0 °C do 40 °C

Vlhkost vzduchu:	≤ 75 %
Rozměry:	cca 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Váha bez baterie:	cca 189 g

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny! Při předávání výrobku třetí osobě předávejte současně i všechny jeho podklady!

Ohrožení laserovým zářením

- Výrobek je vybaven laserem třídy 2.
- Nikdy nemiřte laserovým paprskem na osoby nebo zvířata.
- Nedívejte se přímo do paprsku. Již slabý paprsek laseru může způsobit poranění očí.
- Nemiřte laserovým paprskem na odrážející se plochy nebo materiály. I odražený laserový paprsek může způsobit poškození očí.
- Každé zesílení paprsku je zakázáno. Hrozí nebezpečí zranění!
- Za škody způsobené manipulací laserového zařízení, stejně tak jako nerespektováním bezpečnostních pokynů, výrobce neručí.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti

nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu výrobku.
- Nepoužívejte výrobek, jestliže jste zjistili nějaká poškození.
- Chraňte výrobek před ohněm!
- Chraňte výrobek před vlhkostí a vniknutím kapalin.
- Chraňte výrobek před přímým sluncem.
- Neprovádějte na výrobku žádné změny.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nepoužívejte výrobek v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu, například v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů.

Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií/akumulátorů
- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!

- **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku
- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polarity (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Před uvedením do provozu

□ Odstraňte z displeje 5 ochrannou fólii.

Upozornění: Před uvedením výrobku do provozu vložte přiloženou baterii (blok 9V). Postupujte podle následujícího popisu:

● Vložení a výměna baterie

□ Pro vložení resp. výměnu bloku baterií 9V 14 otevřete víčko přihrádky na baterie 4. Posuňte víčko na baterie ve směru šipky a vyklopte ho.

□ Popřípadě vyjměte vybitý blok baterií 9V a vložte dovnitř nový. Popřípadě očistěte před vložením bloku baterií 9V jeho kontakty a kontakty v přihrádce. Používejte jen blok baterií 9V, typu 6F22 nebo 6LR61.

- Při vkládání bloku baterií 9V dbejte na správnou polaritu. Polarita je vyznačená na víčku přihrádky na baterie (obr. C).
- Zavřete víčko přihrádky baterií.

Nyní je výrobek připraven k použití.

Uvedení do provozu

- Uchopte rukojeť výrobku tak, abyste ukazováčkem mohli ovládat tlačítko měření 3 a palcem tlačítka 10 až 12.

Zapnutí a vypnutí

- Pro zapnutí výrobku stiskněte tlačítko měření 3 nebo vypínač 13. Displej 5 se rozsvítí a zazní krátký signál.
- Pro vypnutí výrobku stiskněte vypínač 13. Zazní dva krátké signály.
- Pokud výrobek dále nepoužíváte, zhasne podsvícení displeje za cca 16 vteřin. Za 60 vteřin se výrobek automaticky vypne, zazní dva krátké signály.

Volba teplotní jednotky

Po zapnutí je nastavená naposledy zvolená teplotní jednotka.

- Stiskněte krátce tlačítko °C/°F/SET 11 pro navolení teplotní jednotky 7 (°C resp. °F).

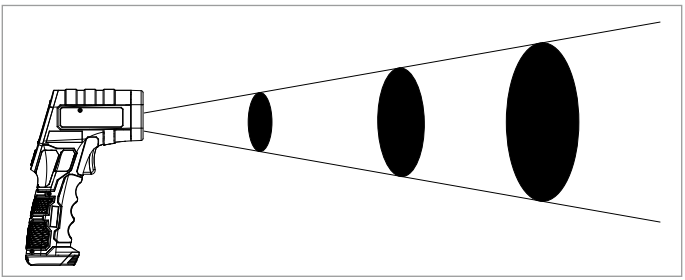
Oficiální teplotní jednotkou jsou v Evropě stupně Celsia (°C).

Měření teploty

Před měřením nechte výrobek 30 minut v klidu, aby se přizpůsobil klimatickým podmínkám prostředí.

- Při namíření laserovým ukazovátkem s 8bodovým laserovým kruhem [1] na povrch, který chcete měřit přidržte stisknuté měřící tlačítko [3].
- Při stisknutém tlačítku měření se měří teplota; na displeji [5] se přitom objeví „SCAN“.
- Po uvolnění měřícího tlačítka se na displeji ukáže naposledy naměřená teplota a laserové ukazovátko s 8bodovým laserovým kruhem se vypne.
- Naměřená teplota je průměrná teplota měřené plochy. Měřená plocha je kruhová. Průměr měřené plochy „S“ je jedna dvanáctina vzdálenosti plochy od infračerveného senzoru [2] „D“. Následně několik hodnot pro orientaci:

S (pro Surface-Diameter = průměr plochy):	10 mm	20 mm	30 mm
D (pro distanci = odstup):	120 mm	240 mm	360 mm



Nezapomeňte:
- Plocha cílového objektu musí být výrazně větší než měřicí plocha výrobku. Jinak není spolehlivé měření možné.
- Měřte zásadně z nejkratší možné vzdálenosti od povrchu.
- Miřte výrobkem kolmo na měřený povrch.
- Neměřte v prašném nebo zakouřeném prostředí anebo v prostředí zaplněném párou.
- Neměřte teplotu přes průsvitné látky, sklo nebo umělou hmotu.

Zobrazení teplotních odchylek

Teplotní odchylkou je zde myšlený rozdíl mezi předem stanovenou referenční teplotou a naměřenou teplotou. Odchylky se znázorňují jako číselné hodnoty spolu s barvou displeje 5. Přídavně zazní signál.

Stanovení referenční hodnoty

- Stiskněte měřící tlačítko 3 a namiřte laserové ukazovátko s 8bodovým laserovým kruhem 1 na místo, jehož teplotu chcete zvolit jako referenční hodnotu. Displej 5 ukáže teplotu.
- Nyní stiskněte, při stisknutém měřícím tlačítku, tlačítko °C/°F/SET 11, abyste naměřenou teplotu převzali jako referenční hodnotu. Tato teplota se zobrazí na displeji vedle zkratky „REF“ jako referenční hodnota 6.

Volba tolerančního rozsahu

Na výrobku můžete nastavit, od jakého rozdílu hodnoty od referenční teploty má přístroj optickým a akustickým signálem reagovat.

- K tomu stiskněte, při zobrazení referenční hodnoty 6 na displeji 5, tlačítko ► 10 resp. tlačítko ◄ 12. Pomocí tohoto tlačítka se na displeji pohybuje symbol ▼ nad výběrem tolerančního rozsahu 9 doprava (►) resp. doleva (◄).

Takto zvolte z výběru pod displejem žádaný toleranční rozsah:

Normální	0,5 °C 1°F	3 °C 5°F	5,5 °C 10°F

Upozornění: V režimu „Normální“ je tolerance pro funkci odchylky teploty

deaktivována. V důsledku toho není odchylka teploty od referenční hodnoty indikována barevným ukazatelem ani zvukovým signálem.

Skenování teplotní odchylek

- Zvolte, podle výše popsaného postupu, jednu referenční teplotu.
- Stiskněte tlačítko měření [3] a namiřte laserové ukazovátko s 8bodovým laserovým kruhem [1] na plochu, na které chcete teplotu měřit. Displej [5] ukáže teplotu.
- Během skenování držte tlačítko měření stisknuté a pohybujte pomalu, rovnoměrně laserovým ukazovátkem s 8bodovým laserovým kruhem po měřené ploše. Teplotní odchylky naměřené teploty od referenční teploty se zobrazují následujícím způsobem:

Optické zobrazení	**Akusticky**	**Příčina**
Červené pozadí displeje	Rychlý sled signálů	Překročení horní teplotní hranice.
Zelené pozadí displeje	Bez signálu	V nastaveném teplotním rozsahu.
Modré pozadí displeje	Pomalý sled signálů	Podkročení dolní teplotní hranice.

Příklady použití

Pro přezkoušení proudění chladného vzduchu do místnosti mezi rámen okna a zdivem skenujte nejdříve teplotu kolem rámu přímo vedle zavřeného okna. Zvolte nejvyšší teplotu na rámu jako referenční teplotu a potom například teplotní diferenci 3°C/5°F.

Nyní skenujte znovu rovnoměrně, kolem dokola vedle okenního rámu. Možný vstup chladného vzduchu s diferencí více než 3°C/5°F je signalizován modrým displejem a pomalým sledem signálů.

Zobrazení stavu baterie

Na displeji 5 se objeví symbol baterie, jakmile je napětí baterie příliš nízké.

- Pokud se zobrazí tento symbol, vložte do přístroje novou baterii podle popisu v kapitole „Vložení a výměna baterie“.
- U vybité baterie hrozí nebezpečí vytečení. Navíc není při nízkém napětí baterie zaručená přesnost měření udaná v kapitole „Technická data“.

Odstranění poruch

Upozornění: Výrobek obsahuje citlivé elektronické součástky. Proto může být rušen i jinými výrobky pracujícími s rádiovými signály v jeho blízkosti. Pokud dojde k poruchám, odstraňte rušící zdroje z blízkosti výrobku.
Upozornění: Elektrostatické výboje mohou rušit funkce výrobku. Při těchto funkčních poruchách krátce vyjměte a znovu nasaďte baterii.

Následující tabulka pomáhá při lokalizaci a odstranění poruch:

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Displej 5 neukazuje.	Bloková baterie 9V 14 není správně vložená.	Vložte baterii do přihrádky podle označení na víčku 4 (obr. C).
	Baterie je vybitá.	Vložte do přístroje novou baterii.

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Po zapnutí se na cca 5 vteřin zobrazí na displeji symbol „----“ a následně na dobu cca 3 vteřin hlášení „OFF“. Potom se displej vypne.	Teplota okolního prostředí je příliš nízká nebo vysoká.	Vypněte výrobek. Uložte výrobek na místě, na kterém je okolní teplota v uvedeném teplotním rozsahu. Nechejte výrobek na 30 minut přizpůsobit okolní teplotě. Potom zapněte výrobek. Výrobek by měl opět správně fungovat.
Ne displeji je zobrazena nesprávná teplota.	Slabé baterie.	Vložte do přístroje novou baterii.
	Výrobek nebyl po dobu cca 30 minut přizpůsoben okolní teplotě poté, co došlo k její dramatické změně.	Nechejte výrobek na 30 minut přizpůsobit okolní teplotě.
	Nevhodný měřený povrch.	Přejděte na jiný měřený povrch.

● Údržba a čištění

- Dávejte pozor, aby se do výrobku nedostala voda!
- Výrobek čistěte pravidelně suchým hadrem, který nepouští vlákna.
- K čištění nečistot, které nelze běžným způsobem odstranit, použijte textilii mírně navlhčenou mycím prostředkem.
- Dávejte pozor, aby se do otvoru infračerveného senzoru [2] nedostaly malé předměty. V případě potřeby vyčistěte otvor senzoru jen mírně stlačeným vzduchem.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/ 80–98: složené látky.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.

Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrny.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních

vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Doplňující informace:
Importér OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, e-mail: battery-service@lidl.com,
Domovská stránka: www.owim.com

Postup v případě uplatňování záruky

K zajištění rychlého zpracování vaší záležitosti se řiďte následujícími pokyny:

- Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 465690_2404) jako doklad o zakoupení.

- Číslo artiklu naleznete na typovém štítku výrobku, na rytině na výrobku, na titulním stránce vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který byl evidován jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na adresu, kterou vám servisní oddělení poskytlo, přiložit k němu doklad o zakoupení (pokladní stvrzenku) a uvést o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.
-

Tuto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky hledejte návody k použití. Zadáním čísla artiklu (IAN) 465690_2404 získáte přístup k návodu k použití vašeho artiklu.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

CE

Legenda použitých piktogramov .....Strana 73

Úvod.....Strana 73
Používanie v súlade s určeným účelom.....Strana 74
Spôsob činnosti .....Strana 74
Popis častí .....Strana 75
Rozsah dodávky .....Strana 75
Technické údaje .....Strana 75

Bezpečnostné upozornenia .....Strana 76
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorových batérií.....Strana 77

Pred uvedením do prevádzky.....Strana 78
Vkladanie/výmena batérií .....Strana 79

Uvedenie do prevádzky.....Strana 79
Za- a vypínanie .....Strana 79
Výber jednotky teploty .....Strana 79
Meranie teploty .....Strana 80
Zobrazenie teplotnej odchýlky .....Strana 81
Stanovenie referenčnej hodnoty .....Strana 81
Výber oblasti tolerancie.....Strana 82
Nascanovanie teplotnej odchýlky .....Strana 82
Príklady aplikácie .....Strana 83
Ukazovateľ batérie .....Strana 83

Odstraňovanie porúch.....Strana 84

Údržba a čistenie.....Strana 85

Likvidácia .....Strana 85

Záruka.....Strana 86
Postup v prípade poškodenia v záruke.....Strana 87
Servis .....Strana 88

Legenda použitých piktogramov	
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Nebezpečenstvo explózie!
	Noste ochranné rukavice!
	Pozor!
	Chráňte sa pred laserovým žiarením!
	Nepozerajte do laserového lúča!
	Jednosmerný prúd/napätie
	Vrátane batérie
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

Infračervený prístroj na meranie teploty

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou

tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok slúži na meranie teploty povrchov v rozsahu od -50°C do +380°C (-58°F až +716°F) ako aj na porovnanie teplôt s predtým nameranou referenčnou hodnotou. Umožňuje merať povrchy viacerých objektov za sebou a opticky, farebne a akusticky navzájom porovnávať teplotné odchýlky. Intergrovaný laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom smie byť nasadený výhradne vrámci merania teploty na lokalizovanie meranej oblasti na meranom objekte.
Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nesmie byť nasadený pre priemyselné alebo živnostenské účely. Používajte výrobok iba v suchom okolí resp. v interiéroch. Iné používanie alebo používanie prekračujúce tento rozsah nie je v súlade s určeným účelom. Akékoľvek nároky na úhradu škôd vzniknutých v dôsledku používania, ktoré nie je v súlade s určeným účelom, sú vylúčené. Používateľ nesie výlučnú zodpovednosť za akékoľvek škody alebo zranenia vyplývajúce z rizika nesprávneho používania.

Spôsob činnosti

Infračervený senzor 2 zachytí a meria infračervené žiarenie, ktoré vyžaruje povrch, na ktorý je nasmerovaný. Výrobok prostredníctvom tohto infračerveného žiarenia stanoví teplotu povrchu.
Pre vizualizáciu oblasti povrchu, ktorého žiarenie sníma infračervený senzor, je výrobok vybavený laserovým pointerom s

8-bodovým laserovým kruhom [1], ktorý ukazuje do stredu meranej oblasti.
Meraná oblasť sa nachádza kruhovo okolo tohto laserového pointera s 8-bodovým laserovým kruhom a rastie s pribúdajúcou vzdialenosťou od meracieho prístroja. Detaily nájdete v kapitole „Meranie teploty“.

Popis častí (obr. A, B, C)

[1] Laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom
[2] Infračervený senzor
[3] Meracie tlačidlo
[4] Kryt priečinka pre batérie
[5] Displej
[6] Zobrazenie referenčnej hodnoty
[7] Jednotka teploty
[8] Nameraná hodnota
[9] Výber oblasti tolerancie
[10] Tlačidlo ►
[11] Tlačidlo °C/°F/SET
[12] Tlačidlo ◄
[13] Tlačidlo ZA-/VYPÍNAČ
[14] 9V bloková batéria

Rozsah dodávky

1 infračervený prístroj na meranie teploty
1 bloková batéria 9V
1 návod na obsluhu

Technické údaje

Zdroj napätia:	9V⎓ (1 x 9V bloková batéria typ 6F22 alebo 6LR61)
Rozsah merania:	-50 °C až +380 °C (-58 °F až +716 °F)
Presnosť merania pre T > 0 °C:	±1,5 °C resp. ±1,5 % nameranej hodnoty
Presnosť merania pre T < 0 °C:	±3 °C resp. ±3 % nameranej hodnoty
Trieda lasera:	2

Vlnová dĺžka lasera:	650 nm
Výstupný výkon lasera:	<1 mW
Prevádzková teplota:	0 °C až 40 °C
Vlhkosť vzduchu:	≤ 75 %
Rozmery:	cca. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Hmotnosť bez batérie:	cca. 189 g

Bezpečnostné upozornenia

Skôr, ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi týkajúcimi sa ovládania a bezpečnosti! Ak výrobok odovzdáte tretím osobám, priložte k nemu aj všetky podklady!

Nebezpečenstvo spôsobené laserovým žiarením

- Výrobok obsahuje laser triedy 2.
- Laserový lúč nikdy nesmerujte na osoby alebo zvieratá.
- Nikdy nepozerajte priamo do lúča. Aj slabý laserový lúč môže spôsobiť poškodenie zraku.
- Nikdy nenasmerujte laserový lúč na reflektujúce povrchy alebo materiály. Aj odrazený laserový lúč môže vyvolať poškodenia očí.
- Akékoľvek zosilnenie laserového lúča je zakázané. Existuje nebezpečenstvo poranenia!
- Za škody vzniknuté manipuláciou na laserovom zariadení ako aj nedodržiavaním bezpečnostných pokynov nepreberá výrobca ručenie.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s

nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Výrobok nepoužívajte, ak zistíte akékoľvek poškodenia.
- Otvorené plamene držte vzdialené od výrobku!
- Chráňte výrobok pred vlhkosťou a preniknutím kvapalín.
- Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nepoužívajte výrobok na miestach s nebezpečenstvom požiaru alebo explózie, napríklad v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorových batérií

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže mať za následok popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.
- **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie/akumulátorové batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nehádžte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorových batérií

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení.

- Ak batérie/akumulátorové batérie vytiekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia batérií/akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie/akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie/akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie/akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií/akumulátorových batérií!
- Vložte batérie/akumulátorové batérie podľa označenia polarity (+) a (-) na batérii/akumulátorovej batérii a výrobku.
- Pred vložením očistite kontakty na batérii/akumulátorovej batérii a v priečinku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Vybité batérie/akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

● Pred uvedením do prevádzky

□ Odstráňte ochrannú fóliu z displeja 5.

Poznámka: Pre uvedenie výrobku do prevádzky vložte priloženú batériu (9V blok). Postupujte pritom podľa nasledujúceho popisu:

Vkladanie/výmena batérií

- Pre vkladanie/výmenu 9V blokovej batérie 14 otvorte priečinok pre batériu 4. Posuňte kryt priečinka pre batériu v smere šípky a vyklopte ho.
- V prípade potreby vyberte starú 9V blokovú batériu a vložte novú. Ak je to potrebné, vyčistite kontakty priečinka pre batériu a 9V blokovú batériu. Používajte výhradne 9V blokovú batériu typu 6F22 alebo 6LR61.
- Pri vkladaní dbajte na správnu polaritu 9V blokovej batérie. Tá je znázornená na priečinku pre batériu (obr. C).
- Zatvorte priečinok pre batériu.

Váš výrobok je teraz pripravený na používanie.

Uvedenie do prevádzky

- Uchopte rukoväť výrobku tak, aby mohol ukazovák stlačiť meracie tlačidlo 3 a palec tlačidlá 10 až 12.

Za- a vypínanie

- Stlačte meracie tlačidlo 3 alebo tlačidlo ZA-/VYPNÚŤ 13 pre zapnutie výrobku. Displej 5 sa rozsvieti a zaznie krátky signálny tón.
- Stlačte a podržte tlačidlo ZA-/VYPNÚŤ 13 pre vypnutie výrobku. Zaznejú dva krátke signálne tóny.
- Ak už výrobok nie je používaný, osvetlenie displeja sa po cca. 16 sekundách vypne. Po cca. 60 sekundách sa výrobok automaticky vypne; upozornia na to dva krátke signálne tóny.

Výber jednotky teploty

Po zapnutí je najskôr zvolená naposledy vybraná jednotka teploty.

- Krátko stlačte tlačidlo °C/°F/SET [11], aby ste prepínali medzi jednotkami teploty [7] (°C príp. °F).

Oficiálna jednotka teploty v Európe je °C.

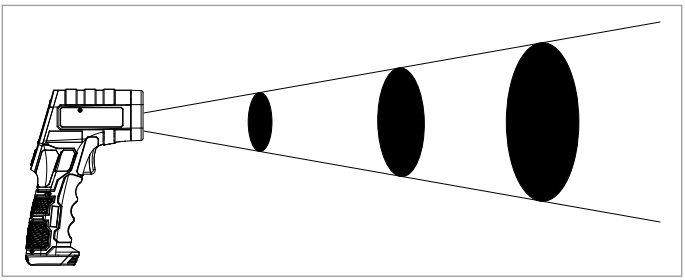
Meranie teploty

Pred použitím výrobku mu doprajte približne 30 minút čas, aby sa nastavil na klimatické pomery okolia.

- Držte stlačené meracie tlačidlo [3], zatiaľčo laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom [1] smerujete na povrch, ktorý chcete merať.
- Kým držíte meracie tlačidlo, je meraná teplota; pritom je na displeji [5] zobrazené „SCAN“.
- Po pustení meracieho tlačidla sa na displeji zobrazí naposledy nameraná teplota a laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom sa vypne.
- Nameraná teplota je priemerná teplota zmeraného povrchu. Meraný povrch má tvar kruhu. Priemer meranej plochy „S“ je dvanástinou odstupu plochy od infračerveného senzora [2] „D“.

Následne je uvedených niekoľko hodnôt pre orientáciu:

S (pre Surface-Diameter = priemer plochy):	10 mm	20 mm	30 mm
D (pre Distance = odstup):	120 mm	240 mm	360 mm



Dbajte prosím na:

- Plocha cieľového objektu musí byť značne väčšia ako meracia plocha výrobku. Inak nie je možné spoľahlivé meranie.
- Zásadne merajte s čo možno najmenším odstupom od meranej plochy.
- Nasmerujte výrobok čo najzvislejšie na meranú plochu.
- Nemerajte v prašných, zaparených alebo zadymených atmosférach.
- Nemerajte cez transparentné látky ako je sklo alebo plast.

Zobrazenie teplotnej odchýlky

Ako teplotná odchýlka je označený rozdiel medzi predtým stanovenou referenčnou hodnotou a nameranou teplotou. Odchýlky sú zobrazené ako číselné hodnoty a pomocou farebného zobrazenia na displeji 5. Dodatočne zaznie i akustický signál.

Stanovenie referenčnej hodnoty

- Stlačte meracie tlačidlo 3 a nasmerujte laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom 1 na miesto, ktorého teplotu chcete stanoviť ako referenciu. Na displeji 5 sa objaví teplota.
- Zatiaľčo držíte stlačené meracie tlačidlo, stlačte tlačidlo °C/°F/SET 11, aby ste prevzali teplotnú hodnotu ako

referenčnú hodnotu. Táto teplota sa zobrazí na displeji vedľa zobrazenia „REF“ ako zobrazenie referenčnej hodnoty [6].

Výber oblasti tolerancie

Na výrobku môžete nastaviť, od akého teplotného rozdielu od referenčnej hodnoty má výrobok reagovať optickým a akustickým signálom.

- Pokiaľ je na displeji [5] zobrazenie referenčnej hodnoty [6], stlačte tlačidlo ► [10] resp. ◄ [12]. Pomocou tohto tlačidla sa na displeji pohybuje symbol ▼ nad výberom tolerančnej oblasti [9] doprava (►) príp. doľava (◄).

Takto vyberte z výberu tolerančnej oblasti zobrazeného pod displejom:

Normal	0,5 °C 1°F	3 °C 5°F	5,5 °C 10°F

Poznámka: V režime „Normal“ je deaktivovaná oblasť tolerancie pre funkciu teplotnej odchýlky. V dôsledku toho teplotná odchýlka od referenčnej hodnoty nie je indikovaná ani farebným zobrazením, ani zvukovým signálom.

Nascanovanie teplotnej odchýlky

- Vyberte referenčnú teplotu, ako je popísané vyššie.
- Stlačte meracie tlačidlo [3] a nasmerujte laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom [1] na merané miesto. Na displeji [5] sa objaví teplota.
- Počas scanovania držte stlačené meracie tlačidlo a laserový pointer s 8-bodovým laserovým kruhom posúvajte pomaly kontinuálne ponad meranú plochu.

Teplotné odchýlky medzi referenčnou a nameranou hodnotou sú zobrazené nasledovne:

Optické zobrazenie	Akustické zobrazenie	Príčina
Červené pozadie displeja	Rýchly sled signálnych tónov	Horný teplotný prah je prekročený.
Zelené pozadie displeja	Žiadny signálny tón	Vrámci nastavenej teplotnej oblasti.
Modré pozadie displeja	Pomalý sled signálnych tónov	Dolný teplotný prah nie je dosiahnutý.

Príklady aplikácie

Aby ste napríklad skontrolovali prenikanie chladného vzduchu vnútri miestnosti medzi okenným rámom a múrom, nascanujte najskôr teplotu pozdĺž celého rámu, bezprostredne pri zatvorenom okne. Zvoľte najteplejšie miesto miestnosti ako referenčnú teplotu a následne napríklad teplotný rozdiel 3°C/5°F.
Teraz scanujte ešte raz rovnomerne dookola bezprostredne vedľa rámu okna. Možné preniknutie chladu s rozdielom väčším ako 3°C/5°F bude signalizované modrým farebným zobrazením a pomalým sledom signálnych tónov.

Ukazovateľ batérie

Akonáhle je napätie batérie príliš nízke, na displeji 5 sa objaví symbol batérie .

- Keď sa objaví tento symbol, vložte novú batérie ako je popísané v kapitole „Vkladanie/výmena batérie“.
- Prázdna batéria skrýva nebezpečenstvo vytečenia. Okrem toho už pri nízkom napätí batérie nie je presnosť merania podľa údajov v „Technických údajoch“.

● Odstraňovanie porúch

Upozornenie: Výrobok obsahuje citlivé elektronické súčiastky. Preto je možné, že ho rádiové prenosové zariadenia v bezprostrednej blízkosti budú rušiť. Ak zistíte funkčné poruchy, odstráňte takéto rušivé zdroje z okolia produktu.
Upozornenie: Elektrostatické výboje môžu viesť k funkčným poruchám. Pri takýchto funkčných poruchách vyberte na krátky čas batériu a znova ju vložte.

Nasledujúca tabuľka pomôže pri lokalizácii a odstraňovaní menších porúch:

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Displej [5] nič nezobrazuje.	9V bloková batéria [14] je vložená nesprávne.	Vložte batériu podľa zobrazenia na kryte priečinka pre batériu [4] (obr. C).
	Batéria je vybitá.	Vložte novú batériu.
Po zapnutí sa na displeji objaví „----“ na cca. 5 sekúnd a potom „OFF“ na cca. 3 sekundy. Následne sa displej vypne.	Teplota okolia je príliš nízka alebo príliš vysoká.	Vypnite výrobok. Položte výrobok na miesto, kde je teplota okolia vrámci uvedeného rozsahu merania. Nechajte výrobok na 30 minút prispôsobiť sa teplote okolia. Potom zapnite výrobok. Výrobok by mal opäť správne fungovať.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Na displeji sa objaví nesprávna teplota.	Slabá batéria.	Vložte novú batériu.
	Výrobok sa neprispôsoboval cca. 30 minút teplote okolia potom, ako sa táto prudko zmenila.	Nechajte výrobok na 30 minút prispôsobiť sa teplote okolia.
	Nevhodná meracia plocha.	Zmeňte meraciu plochu.

● Údržba a čistenie

- Zabezpečte, aby pri čistení do výrobku neprenikla voda!
- Výrobok pravidelne čistite suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
- Pri silnejšom znečistení výrobku použite handričku jemne navlhčenú v umývacom prostriedku.
- Zabezpečte, aby sa do otvora infračerveného senzora [2] nedostali žiadne predmety. Ak je to potrebné, otvor čistite výhradne s jemne stlačeným vzduchom.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/ 20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Dodatočné informácie:
Dovozca: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko, E-mail: battery-service@lidl.com, Úvodná stránka: www.owim.com

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zaručenie rýchleho spracovania vašej požiadavky dodržte nasledujúce pokyny:

- Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 465690_2404) ako potvrdenie o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok označený ako chybný následne môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a uvedením, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu.

o

Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. S týmto QR kódom prejdete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si svoju krajinu a pomocou masky vyhľadávania vyhľadávajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465690_2404 prejdete na návod na obsluhu svojho výrobku.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

CE

Legende der verwendeten Piktogramme ..Seite 90

Einleitung ..... Seite 90
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 91
Funktionsweise ..... Seite 91
Teilebeschreibung ..... Seite 92
Lieferumfang ..... Seite 92
Technische Daten ..... Seite 92

Sicherheitshinweise ..... Seite 93
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus ..... Seite 94

Vor der Inbetriebnahme ..... Seite 96
Batterie einlegen/wechseln ..... Seite 96

Inbetriebnahme ..... Seite 96
Ein- und Ausschalten ..... Seite 97
Temperatureinheit auswählen ..... Seite 97
Temperatur messen ..... Seite 97
Temperaturabweichung anzeigen ..... Seite 99
Referenzwert festlegen ..... Seite 99
Toleranzbereich auswählen ..... Seite 99
Temperaturabweichung scannen ..... Seite 100
Anwendungsbeispiel ..... Seite 100
Batterieanzeige ..... Seite 101

Fehlerbehebung ..... Seite 101

Wartung und Reinigung ..... Seite 103

Entsorgung ..... Seite 103

Garantie ..... Seite 104
Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 105
Service ..... Seite 106

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Explosionsgefahr!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Achtung!
	Schützen Sie sich vor Laserstrahlung!
	Nicht in den Laserstrahl blicken!
	Gleichstrom/-spannung
	Batterie inklusive
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Infrarot-Temperaturmessgerät

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient dem Messen von Oberflächentemperaturen im Bereich von -50 °C bis +380 °C (-58 °F bis +716 °F) sowie dem Vergleich der Temperaturen mit einem zuvor erfassten Referenzwert. Es können die Oberflächen von mehreren Objekten nacheinander gemessen und die Temperaturabweichungen optisch, farblich und akustisch miteinander verglichen werden. Der integrierte Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis darf ausschließlich im Rahmen der Temperaturmessung zur Lokalisierung eines Messbereichs am Messobjekt eingesetzt werden.
Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke benutzt werden. Setzen Sie das Produkt nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen ein. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für alle Schäden bzw. Verletzungen, die durch die Gefahr einer unsachgemäßen Verwendung entstehen.

Funktionsweise

Der Infrarotsensor [2] erfasst und misst die Infrarotstrahlung, welche die Oberfläche abgibt, auf die er gerichtet ist. Das Produkt ermittelt aus dieser Infrarotstrahlung die Temperatur der Oberfläche.

Zur Visualisierung des Bereichs der Oberfläche, deren Strahlung der Infrarotsensor aufnimmt, ist das Produkt mit einem Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis [1] ausgerüstet, welcher in die Mitte des Messbereichs zeigt.
Der Messbereich befindet sich kreisförmig um diesen Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis und nimmt mit zunehmender Entfernung vom Messgerät zu. Details hierzu finden Sie im Kapitel „Temperatur messen“.

Teilebeschreibung (Abb. A, B, C)

[1] Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis
[2] Infrarotsensor
[3] Mess-Taste
[4] Batteriefachdeckel
[5] Display
[6] Referenzwert-Anzeige
[7] Temperatureinheit
[8] Messwert
[9] Auswahl des Toleranzbereichs
[10] ►-Taste
[11] °C/°F/SET-Taste
[12] ◄-Taste
[13] EIN-/AUS-Taste
[14] 9V-Blockbatterie

Lieferumfang

1 Infrarot-Temperaturmessgerät 1 Bedienungsanleitung
1 9V-Blockbatterie

Technische Daten

Spannungsversorgung:	9V⎓ (1 x 9V-Blockbatterie Typ 6F22 oder 6LR61)
Messbereich:	-50°C bis +380°C (-58°F bis +716°F)
Messgenauigkeit für T > 0°C:	±1,5°C bzw. ±1,5% des Messwertes
Messgenauigkeit für T < 0°C:	±3°C bzw. ±3% des Messwertes

Laser-Klasse:	2
Wellenlänge des Lasers:	650 nm
Ausgangsleistung des Lasers:	<1 mW
Betriebstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Luftfeuchtigkeit:	≤ 75 %
Abmessungen:	ca. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Gewicht ohne Batterie:	ca. 189 g

Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

Gefahr durch Laserstrahlung

- Das Produkt enthält einen Klasse-2-Laser.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Blicken Sie nie direkt in den Strahl. Bereits ein schwacher Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen oder Materialien. Auch ein reflektierter Laserstrahl kann Augenschäden hervorrufen.
- Jede Einstellung zur Verstärkung des Laserstrahls ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Für Schäden durch Manipulation an der Lasereinrichtung sowie Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Halten Sie offene Flammen vom Produkt fern!
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt nicht an Orten, an welchen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, beispielweise in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.

- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
- **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display 5.

Hinweis: Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, legen Sie die beiliegende Batterie (9V-Block) ein. Gehen Sie vor, wie im Folgenden beschrieben:

Batterie einlegen/wechseln

- Öffnen Sie zum Einlegen/Wechseln der 9V-Blockbatterie 14 den Batteriefachdeckel 4. Schieben Sie hierzu den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung und klappen ihn auf.
- Entnehmen Sie ggf. die alte 9V-Blockbatterie und legen eine neue ein. Reinigen Sie die Kontakte des Batteriefachs und der 9V-Blockbatterie, falls erforderlich. Verwenden Sie ausschließlich eine 9V-Blockbatterie des Typs 6F22 oder 6LR61.
- Achten Sie beim Einlegen der 9V-Blockbatterie auf die korrekte Polarität. Diese wird auf dem Batteriefachdeckel angezeigt (Abb. C).
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Ihr Produkt ist nun betriebsbereit.

Inbetriebnahme

- Umfassen Sie den Griff des Produkts so, dass der Zeigefinger die Mess-Taste 3 und der Daumen die Tasten 10 bis 12 betätigen kann.

Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie die Mess-Taste 3 oder die EIN-/AUS-Taste 13, um das Produkt einzuschalten. Das Display 5 leuchtet auf und ein kurzer Signalton ertönt.
- Drücken und halten Sie die EIN-/AUS-Taste 13, um das Produkt auszuschalten. Zwei kurze Signaltöne ertönen.
- Wird das Produkt nicht mehr verwendet, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung des Displays nach ca. 16 Sekunden aus. Nach ca. 60 Sekunden wird das Produkt automatisch ausgeschaltet; zwei kurze Signaltöne weisen darauf hin.

Temperatureinheit auswählen

Nach dem Einschalten ist zunächst die zuletzt gewählte Temperatureinheit ausgewählt.

- Drücken Sie kurz die °C/°F/SET-Taste 11, um zwischen der Temperatureinheit 7 (°C bzw. °F) umzuschalten.

Die offizielle Temperatureinheit in Europa ist °C.

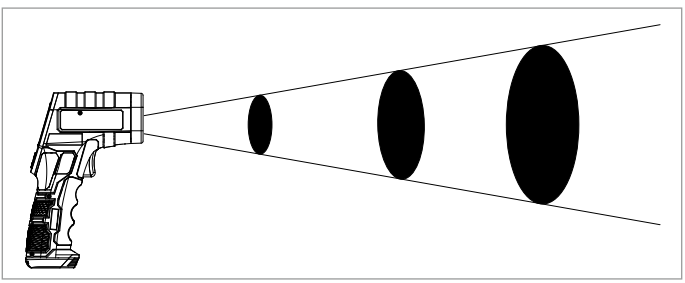
Temperatur messen

Geben Sie vor der Verwendung dem Produkt etwa 30 Minuten Zeit, sich an die klimatischen Verhältnisse der Umgebung anzupassen.

- Halten Sie die Mess-Taste 3 gedrückt, während Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis 1 auf die zu messende Oberfläche richten.
- Während Sie die Mess-Taste drücken, wird die Temperatur gemessen; dabei wird im Display 5 „SCAN“ angezeigt.
- Nach dem Loslassen der Mess-Taste wird die zuletzt gemessene Temperatur im Display angezeigt und der Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis ausgeschaltet.

- Die ermittelte Temperatur ist die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche. Die gemessene Fläche ist kreisförmig. Der Durchmesser der Messfläche „S“ ist ein Zwölftel des Abstands der Fläche zum Infrarotsensor [2] „D“.
  Im Folgenden ein paar Werte zur Orientierung:

S (für Surface-Diameter = Flächendurchmesser):	10 mm	20 mm	30 mm
D (für Distance = Abstand):	120 mm	240 mm	360 mm



Bitte beachten Sie:

- Die Fläche des Zielobjekts muss deutlich größer sein als die Messfläche des Produkts. Ansonsten ist keine zuverlässige Messung möglich.
- Messen Sie grundsätzlich im kleinstmöglichen Abstand zur Messfläche.
- Richten Sie das Produkt möglichst senkrecht auf die Messfläche.
- Messen Sie nicht in staubigen, dampfenden oder rauchigen Atmosphären.
- Messen Sie nicht durch transparente Stoffe, wie Glas oder Kunststoff, hindurch.

Temperaturabweichung anzeigen

Als Temperaturabweichung wird die Differenz zwischen einem zuvor festgelegten Referenzwert und einer gemessenen Temperatur bezeichnet. Die Abweichungen werden als Zahlenwerte und mittels farbiger Anzeige im Display 5 dargestellt. Zusätzlich ertönt noch ein akustisches Signal.

Referenzwert festlegen

- Drücken Sie die Mess-Taste 3 und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis 1 auf die Stelle, deren Temperatur Sie als Referenz festlegen möchten. Die Temperatur wird im Display 5 angezeigt.
- Drücken Sie nun, während Sie die Mess-Taste halten, die °C/°F/SET–Taste 11, um den Temperaturwert als Referenzwert zu übernehmen. Diese Temperatur wird im Display neben der Anzeige „REF“ als Referenzwert-Anzeige 6 angezeigt.

Toleranzbereich auswählen

Sie können am Produkt einstellen, ab welcher Temperaturdifferenz zum Referenzwert das Produkt mit einem optischen und akustischen Signal reagieren soll.

- Drücken Sie hierzu, während die Referenzwert-Anzeige 6 im Display 5 angezeigt wird, die ►-Taste 10 bzw. die ◄-Taste 12. Mittels dieser Taste bewegt sich im Display das Symbol ▼ oberhalb der Auswahl des Toleranzbereichs 9 nach rechts (►) bzw. links (◄).

Wählen Sie so aus der unterhalb des Displays angezeigten Auswahl des Toleranzbereichs:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F

Hinweis: Im Modus „Normal“ ist der Toleranzbereich für die Temperaturabweichungsfunktion deaktiviert. Folglich wird eine Temperaturabweichung vom Referenzwert weder durch eine farbige Anzeige noch durch ein akustisches Signal angezeigt.

Temperaturabweichung scannen

- Wählen Sie, wie oben beschrieben, eine Referenztemperatur.
- Drücken Sie die Mess-Taste 3 und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis 1 auf die zu messende Stelle. Die Temperatur wird im Display 5 angezeigt.
- Halten Sie während des Scannens die Mess-Taste gedrückt und bewegen Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis langsam kontinuierlich über die zu messende Fläche. Die Temperaturabweichungen zwischen Referenz- und Messwert werden wie folgt dargestellt:

Optische Darstellung	**Akustische Darstellung**	**Ursache**
Roter Display-Hintergrund	Schnelle Signalton-Folge	Die obere Temperaturschwelle ist überschritten.
Grüner Display-Hintergrund	Kein Signalton	Innerhalb des eingestellten Temperaturbereichs.
Blauer Display-Hintergrund	Langsame Signalton-Folge	Die untere Temperaturschwelle ist unterschritten.

Anwendungsbeispiel

Um zum Beispiel das Eindringen von kalter Luft im Innenraum zwischen einem Fensterrahmen und dem Mauerwerk zu prüfen, scannen Sie zunächst die Temperatur umlaufend am Rahmen, unmittelbar neben dem geschlossenen Fenster. Wählen Sie die

wärmste Stelle des Rahmens als Referenztemperatur und anschließend zum Beispiel eine Temperaturdifferenz von 3°C/5°F. Scannen Sie nun nochmals gleichmäßig umlaufend unmittelbar neben dem Rahmen des Fensters. Ein möglicher Kälteeintritt von mehr als 3°C/5°F Differenz wird durch die blaue Farbanzeige und durch eine langsame Signaltonfolge signalisiert.

● Batterieanzeige

Im Display [5] erscheint das Batterie-Symbol , sobald die Batteriespannung zu niedrig ist.

- Wenn dieses Symbol erscheint, legen Sie, wie im Kapitel „Batterie einlegen/wechseln“ beschrieben, eine neue Batterie ein.
- Eine leere Batterie birgt die Gefahr des Auslaufens. Darüber hinaus ist bei niedriger Batteriespannung eine Genauigkeit der Messung gemäß den Angaben unter „Technische Daten“ nicht mehr gegeben.

● Fehlerbehebung

Hinweis: Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Falls Sie Störungen in der Funktion feststellen, entfernen Sie solche Störquellen aus der Umgebung des Produkts.
Hinweis: Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie diese erneut ein.

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Display [5] zeigt nichts an.	Die 9V-Blockbatterie [14] ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterie gemäß der Abbildung auf dem Batteriefachdeckel [4] ein (Abb. C).
	Die Batterie ist entladen.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
Nach dem Einschalten wird „----“ für ca. 5 Sekunden und dann „OFF“ für ca. 3 Sekunden im Display angezeigt. Das Display schaltet sich anschließend aus.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Schalten Sie das Produkt aus. Legen Sie das Produkt an einen Ort, wo die Umgebungstemperatur innerhalb des angegebenen Messbereiches liegt. Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen. Schalten Sie das Produkt danach ein. Das Produkt sollte wieder ordnungsgemäß funktionieren.
Falsche Temperatur wird im Display angezeigt.	Schwache Batterie.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
	Das Produkt wurde nicht für ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst, nachdem diese sich drastisch geändert hatte.	Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen.
	Ungeeignete Messfläche.	Wechseln Sie die Messfläche.

Wartung und Reinigung

- Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen kein Wasser ins Produkt eindringt!
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen des Produkts verwenden Sie ein leicht mit Spülmittel angefeuchtetes Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände in die Öffnung des Infrarotsensors 2 gelangen. Reinigen Sie die Öffnung, falls erforderlich, ausschließlich mit leichter Druckluft.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Zusätzliche Informationen:
Importiert von OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com, Homepage: www.owim.com

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465690_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465690_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG10595
Version: 11/2024

Last Information Update · Információk állása Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen: 07/2024 · Ident.-No.: HG10595072024-4

IAN 465690_2404